

**ENGLISH VERSION BELOW  
VERSION FRANÇAISE EN BAS**

# **REGLEMENT**

## **Verzichtserklärung, Haftungsbefreiung und allgemeine Bestimmungen zur Teilnahme beim Alpenbrevet – Tremola by Night 2026**

**Vereinbarung über Haftungsfreistellung im Zusammenhang mit der Teilnahme am Alpenbrevet – Tremola by Night, Übernahme von Risiken und allgemeine Teilnahmebedingungen.**

Lesen Sie dieses Dokument vor der Unterzeichnung aufmerksam durch, da es direkte rechtliche Folgen nach sich zieht in Bezug auf Ihre Rechte und Möglichkeiten, gegenüber dem Veranstalter Klage einzureichen oder Forderungen durchzusetzen.

- 1. Teilnahmeberechtigung: Teilnehmen können Fahrerinnen und -Fahrer mit Geburtstag vor dem 29. August 2010 (ab 16 Jahren).**  
Für den Start am Alpenbrevet – Tremola by Night sind weder eine Lizenz, noch eine Vereinsmitgliedschaft erforderlich. Die Veranstaltung wird nicht als Rennen und ohne Zeitmessung durchgeführt.
- 2. Ich bestätige mit der Einzahlung des Startgeldes oder eines Teiles davon meine Teilnahme am Alpenbrevet – Tremola by Night und übernehme die Verantwortung für alle mir daraus entstehenden Risiken.**  
Ich bin selbst dafür verantwortlich, dass ich körperlich fit, trainiert und in einem ausreichenden Gesundheitszustand am Alpenbrevet – Tremola by Night teilnehme und habe mir dies im Vorfeld der Veranstaltung bestenfalls medizinisch bestätigen lassen.  
Es ist mir bewusst, dass die Teilnahme Gefahren birgt und im Extremfall zu gesundheitlichen Schäden oder körperlichen Verletzungen, dauerhafter Behinderung oder zum Tod führen kann.
- 3. Ich trage die Verantwortung für den Zustand meiner Wettkampfausrüstung.**  
Mein Fahrrad entspricht den in der Schweiz geltenden gesetzlichen Anforderungen für das Fahren auf öffentlichen Strassen. Es gilt Helmpflicht und ich trage während der Fahrt jederzeit meinen Helm (Wir empfehlen die Mindestanforderung EN 1078). Lenkeraufbauten jeglicher Art (bspw. Zeitfahr-, Triathlon- oder Aerolenker) sind verboten.  
Mein Fahrrad ist je mit einem nach vorne weiss und einem nach hinten rot leuchtenden Licht sowie einem nach vorne und nach hinten gerichteten Rückstrahler ausgerüstet (Art 216. VTS und Art 217. VTS)

4. **Ich folge den Anweisungen des Veranstalters.**

Den Anweisungen des Veranstalters und seines Personals ist in jedem Fall Folge zu leisten. Dies betrifft auch Massnahmen, die in Zusammenhang mit der Umsetzung eines Sicherheits-/Hygienekonzeptes stehen oder in anderer Weise der Sicherheit und Gesundheit der Teilnehmer oder Dritter (bspw. Teilnahme während Pandemie) dienen. Bei Zuwiderhandlungen, die den ordnungsgemässen Verlauf der Veranstaltung stören oder die Sicherheit/Gesundheit der übrigen Teilnehmer oder Dritter gefährden können, ist der Veranstalter berechtigt, den betreffenden Teilnehmer von der Veranstaltung mit sofortiger Wirkung auszuschliessen.

5. **Haftungsabweisung: Ich verzichte auf jedwede Forderungen, Haftungen, Schadensersatz, Verlustentschädigungen und Klageansprüche (einschliesslich Gerichts-, Anwalts- und Prozesskosten) gegenüber den Veranstalter, die in Zusammenhang mit meiner Teilnahme am Alpenbrevet – Tremola by Night entstehen können.**

Ich bestätige, dass ich die Risiken der nachfolgenden, nicht abschliessenden Aufzählung übernehme: Stürze und Gefahren durch Kollision mit Fahrzeugen, Fussgängern, Tieren, anderen Teilnehmern, Helfenden, Zuschauenden, Dritten oder feststehenden Gegenständen, sowie aufgrund materialtechnischer oder witterungsbedingter Einflüsse. Ich bestätige über eine ausreichende Haftpflichtdeckung zu verfügen, sei dies bei einem schweizerischen Versicherungsunternehmen oder bei einer vergleichbaren, ausländischen Institution.

6. **Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Ich bestätige, dass ich ausreichend versichert bin, um allfällige Kosten durch medizinische Behandlung, Erstversorgung, Transport, Rückführung, Krankenhausaufenthalt, usw. zu übernehmen.**

Ich erkläre mich damit einverstanden, medizinische Versorgung in Anspruch zu nehmen, die im Fall einer Verletzung, eines Unfalls oder einer Erkrankung während der Veranstaltung ratsam erscheint. Ich gewähre hiermit dem medizinischen Dienst der Veranstaltung oder der öffentlichen medizinischen Versorgung jedwede erforderliche medizinische Behandlung. Ich übernehme Verantwortung und Haftung für sämtliche Kosten, die in Zusammenhang mit dem Training und/oder der Teilnahme an der Veranstaltung entstehen, einschliesslich Krankentransport, Krankenhausaufenthalt, medizinische Betreuung und Behandlung sowie ärztliche und pharmazeutische Leistungen.

7. **Hinweise der Polizei – Verhalten bei Unfällen**

Spätestens vor dem Start hat der Veranstalter die Athlet\*innen, Funktionäre und Lenker von Begleitfahrzeugen über die getroffenen Sicherheitsmassnahmen sowie das Verhalten bei Unfällen zu orientieren.

**Bagatellunfälle von Athleten**

Art. 51 Abs. 1-3 SVG gelten nicht. Hilfeleistungen und allfällige Sanktionen im Rahmen von Unsportlichkeiten sind Sache des Veranstalters, vorbehalten bleibt ein allfälliger Strafantrag wegen Körperverletzung im Sinne von Art. 123 Ziff. 1 Abs. 1 und Art. 125 Abs. 1 Strafgesetzbuch (StGB)

**Unfälle mit schwerer Körperverletzung unter Rennteilnehmern**

Es gelten vollumfänglich die Bestimmungen von Art. 51 SVG. Auf der Unfallstelle zu bleiben haben jedoch nur die direkt Beteiligten. Die indirekt Beteiligten haben sich am Ziel zur Verfügung der Polizei zu halten und dürfen das Ziel ohne

Zustimmung der Polizei nur verlassen, soweit sie selber Hilfe benötigen. Am Unfall direkt beteiligte Fahrzeuge dürfen ohne vorhergehende Markierungen nicht aus der Endlage entfernt werden und sind auf der Unfallstelle zu belassen.

### **Unfälle mit Drittpersonen**

Es gelten vollumfänglich die Bestimmungen von Art. 51 SVG. SVG Art. 51 Verhalten bei Unfällen

- Eignet sich ein Unfall an dem ein Motorfahrzeug oder Fahrrad beteiligt ist, so müssen alle Beteiligten sofort anhalten. Sie haben nach Möglichkeit für die Sicherung des Verkehrs zu sorgen.
- Sind Personen verletzt, so haben alle Beteiligten für Hilfe zu sorgen. Unbeteiligte, soweit es ihnen zumutbar ist. Die Beteiligten, in erster Linie die Fahrzeugführer, haben die Polizei zu benachrichtigen. Alle Beteiligten, namentlich auch Mitfahrende, haben bei der Feststellung des Tatbestandes mitzuwirken. Ohne Zustimmung der Polizei dürfen sie die Unfallstelle nur verlassen, soweit sie selbst Hilfe benötigen oder um Hilfe oder die Polizei herbeizurufen.
- Ist nur Sachschaden entstanden, so hat der Schädiger sofort den Geschädigten zu benachrichtigen und Namen und Adresse anzugeben. Wenn dies nicht möglich ist, hat er unverzüglich die Polizei zu verständigen.
- Bei Unfällen auf Bahnübergängen haben die Beteiligten die Bahnverwaltung unverzüglich zu benachrichtigen.

### **8. Das Schweizer Strassenverkehrsgesetz hat jederzeit Gültigkeit.**

Ich bin mir bewusst, dass das Alpenbrevet – Tremola by Night auf öffentlichen, nicht abgesperrten Strassen stattfindet. Zu befolgen sind Regeln wie das **Nichtüberfahren von Leit- und Sicherheitslinien**, das Anhalten bei entsprechender Signalisation oder das Gewähren von Vortritt gegenüber berechtigten Verkehrsteilnehmenden. Zudem gilt, dass das Fahrrad (gem. Art 30 VRV) zu beleuchten ist, vgl. Punkt 3. Der Veranstalter hat das Recht, Teilnehmende bei Fehlverhalten zu disqualifizieren und von den kommenden zwei Veranstaltungen auszuschliessen.

### **9. Licht und Reflektoren am Fahrrad**

Deine Sicherheit steht an oberster Stelle. Das Alpenbrevet – Tremola by Night findet in der Nacht statt, daher gilt ab dem Start bis zur Zieleinfahrt eine Lichtpflicht – vorne (weiss) und hinten (rot). Wer kein Licht hat, dem wird die Weiterfahrt untersagt und die Startnummer entzogen. Zusätzlich ist das Fahrrad obligatorisch mit Reflektoren vorne (weiss) und hinten rot ausgerüstet.

### **10. Ich setze weder für das Training, noch bei der Teilnahme am Alpenbrevet – Tremola by Night verbotene Substanzen, Methoden oder Technologien ein. Es kommen keine Aufputzmittel, Schmerzmittel oder Dopingsubstanzen und -methoden zum Einsatz!**

Der Veranstalter, die Antidopingabteilung der Stiftung Swiss Sports Integrity oder Dritte können auch bei Breitensport-Fahrer/innen Dopingkontrollen durchführen. Ich unterstelle mich mit der Anmeldung zum Alpenbrevet – Tremola by Night den Antidoping-Regeln von Swiss Olympic und anerkenne die exklusive Zuständigkeit der Disziplinarkommission für Dopingfälle von Swiss Olympic sowie des Schiedsgerichts des Sports in Lausanne unter Ausschluss der ordentlichen Gerichte. Diese Regelung gilt auch für Teilnehmende von

ausserhalb der Schweiz. Personen mit einer national oder international gültigen Dopingsperre sind am Start des Alpenbrevets – Tremola by Night nicht zugelassen. Dies gilt auch für Sperren in anderen Sportarten.

11. **Ich stimme der Verwendung meines Namens, Bildern von mir, meiner Stimme und/oder meiner Abbildung für die Illustration von Publikationen, Internetseiten, Medienberichten, Videos, Webcasts und andere PR-Zwecke im Zusammenhang mit dem Alpenbrevet – Tremola by Night zu (Organisator, Sponsoren und Partner).**

Ich willige in die Veröffentlichung meines Namens, Wohnorts und Jahrgangs auf offiziellen Start-/ Ergebnislisten in gedruckter oder elektronischer Form zu. Ich erkläre mich einverstanden, dass meine Adressdaten an Sponsoren, Partner und Dienstleister, sowie Swiss Cycling oder an Dritte für Dienstleistungen weitergegeben werden dürfen. Der Veranstalter kann zudem personenbezogene Daten erheben, um die ordnungsgemässe Durchführung des Anlasses unter Einhaltung der gesetzlichen/behördlichen Vorgaben der Nachverfolgbarkeit aus Gründen des Gesundheitsschutzes (bspw. Infektionsketten COVID-19) sicherzustellen. Die Verweigerung dieser Adressweitergabe kann schriftlich beim Veranstalter gemeldet werden ([info@alpenbrevet.ch](mailto:info@alpenbrevet.ch)).

12. **Mit meiner Anmeldung bestätige ich meine Teilnahme am Event. Mir ist bewusst, dass keine Startgelder zurückerstattet werden (mit Ausnahme Klausel 13).**

Meine Anmeldung ist wohlüberlegt. Ich erkläre mich damit einverstanden, dass mir das Startgeld nicht zurückerstattet wird, sollte ich nicht am Event teilnehmen können oder meine Strecke ändern. Auch nicht bei einer Absage mit ärztlicher Bescheinigung. Der Veranstalter empfiehlt bei der Anmeldung eine Annulationskostenversicherung abzuschliessen.

Kann ich nicht teilnehmen, habe ich folgende Möglichkeiten: Ich transferiere meinen Startplatz an eine mir bekannte Person oder melde mich von der Veranstaltung ab. Die Wahl dieser Option nehme ich selbständig über den Link in der Anmeldebestätigung vor.

13. **Ich erkläre mich damit einverstanden, dass der Veranstalter nach alleinigem Ermessen entscheiden kann, die Veranstaltung zu verschieben oder abzusagen, wenn er sie für nicht durchführbar hält oder die Bedingungen am Veranstaltungstag für zu gefährlich einschätzt.**

Für den Fall, dass die Veranstaltung aus irgendeinem Grund abgesagt oder verschoben wird, einschliesslich höherer Gewalt, Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und jedweder anderen Umstände, erfolgt grundsätzlich keine Erstattung der Teilnahmegebühren oder anderer Kosten, die im Zusammenhang mit der Veranstaltung entstanden sind, seitens des Veranstalters oder dessen Partner. Der Veranstalter behält sich ausserdem vor, aus sachlich berechtigten Gründen Änderungen gegenüber der ursprünglichen Veranstaltungsbeschreibung zu erklären.

***Absage aufgrund schlechtem Wetter***

Das Alpenbrevet – Tremola by Night wird nur bei schönem Wetter (kein Regen, Temperaturen über 12 Grad Celsius) durchgeführt. Sollte die Veranstaltung aus diesem Grund nicht durchgeführt werden, erhalten die Teilnehmenden ihr Startgeld abzüglich von CHF 10.- Administrationsgebühr zurückbezahlt.

14. **Ich bin mir der Tatsache bewusst, dass sich der Veranstalter das Recht vorbehält, nach eigenem und alleinigem Ermessen ohne Begründung die Teilnahme am Alpenbrevet – Tremola by Night zu verweigern, den Teilnahmeantrag eines Teilnehmers jederzeit zu widerrufen und/oder eine Person von der Veranstaltung zu disqualifizieren.**

Der Teilnehmer verzichtet ausdrücklich auf jedwede Forderungen im Zusammenhang mit einer Teilnahmeverweigerung oder dem Widerruf eines Teilnahmeantrags, die über den Betrag der Teilnahmegebühr hinausgehen.

15. **Abfall**

Aus Gründen der Sicherheit und des Umweltschutzes werden die Teilnehmenden ersucht, keine Abfälle wegzuworfen.

16. **Unklare Formulierungen**

Sollte eine der Bestimmungen dieser Vereinbarung für rechtswidrig, ungültig oder aus irgendeinem Grund für undurchsetzbar befunden werden, so gilt diese Bestimmung als vom Rest dieser Vereinbarung trennbar und hat keinerlei Auswirkung auf die Gültigkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen dieser Vereinbarung.

17. **Anwendbares Recht und Gerichtsstand**

Diese Vereinbarung untersteht schweizerischem Recht. Ausschliesslicher Gerichtsstand ist Zürich (Schweiz).

Zürich, Januar 2026

# RULES

## WAIVER, RELEASE FROM LIABILITY AND GENERAL PROVISIONS FOR PARTICIPATION AT THE ALPENBREVET – TREMOLA BY NIGHT 2026

### **Agreement on release from liability in connection with participation in the Alpenbrevet – Tremola by Night, assumption of risks and general conditions of participation.**

Read this document carefully before registering as it has direct legal consequences in terms of your rights and ability to file a lawsuit against the Promoter or enforce claims.

1. **Eligibility: Participation is open to cyclists with birthday before August 29, 2010 (16 years and older).**

Neither a licence nor a club membership is required to start at the Alpenbrevet – Tremola by Night. The event is not organised as a race and is not timed.

2. **I confirm my participation in the Alpenbrevet – Tremola by Night by depositing the entry fee or part of it and take responsibility for all risks arising from it.**

I am responsible for the fact that I am physically fit, trained and in a sufficient state of health at the Alpenbrevet – Tremola by Night and have at best had this confirmed medically in the run-up to the event.

I am aware that participation carries risks and, in extreme cases, can lead to damage to health or physical injury, permanent disability or death.

3. **I am responsible for the condition of my competition equipment.**

My bike complies with the legal requirements for riding on public roads in Switzerland. Helmets are compulsory and I wear my helmet at all times while riding (we recommend the minimum requirement EN 1078). Handlebar attachments of any kind (e.g. time trial, triathlon or aero handlebars) are prohibited.

My bike is equipped with a forward white light and a bright red light at the back and a rear-facing retro-reflector (Art 216. VTS and Art 217. VTS)

4. **I follow the instructions of the organizer.**

The instructions of the organizer and his staff must be followed in any case. This also applies to measures related to the implementation of a safety/hygiene concept or which otherwise serve the safety and health of participants or third parties (e.g. participation during a pandemic). In the event of violations that could disrupt the proper course of the event or endanger the safety/health of the other participants or third parties, the organizer is entitled to exclude the participant in question from the event with immediate effect.

5. **Waiver of Liability: I waive any and all claims, liabilities, damages, loss compensation and causes of action (including court costs, attorneys' fees and litigation costs) against the organizers that may arise in connection with my participation in the Alpenbrevet – Tremola by Night.**

I confirm that I take the risks of the following, non-exhaustive list: Falls and

dangers due to collision with vehicles, pedestrians, animals, other participants, helpers, spectators, third parties or fixed objects, as well as due to material or weather-related influences. I confirm that I have sufficient liability cover, either with a Swiss insurance company or with a comparable foreign institution.

6. **Insurance is a matter for the participants. I confirm that I am adequately insured to cover any costs incurred through medical treatment, primary care, transport, repatriation, hospitalisation, etc.**

I agree to seek medical care that seems advisable in the event of injury, accident or illness during the event. I hereby grant the medical service of the event or public medical care any necessary medical treatment. I assume responsibility and liability for all expenses incurred in connection with the training and/or participation in the event, including medical transportation, hospitalization, medical care and treatment, and medical and pharmaceutical services.

7. **Notes of the Police – In case of accidents**

Latest before the start of the race, the organizer has to orient the participants, officials and drivers of support vehicles on the security measures taken as well as the case of an accident.

**Minor accidents of racers**

Article 51, Section 1-3 SVG do not apply. Assistance and all penalties under unsportsmanlike are the responsibility of the organizer, remains a subject of any complaint of assault within the meaning of Article 123 paragraph 1 and 125 paragraph 1 of the Criminal Code (StGB).

**Accidents involving serious injury in race accidents**

The provisions of Article 51 SVG fully apply. To remain on the scene of the accident but only those directly involved. The indirect participants have to hold on to the target available to the police and may only leave the target without the consent of the police, if they need help in itself. Directly involved in the accident vehicles may not be removed from the end position without previous markings and must remain on the scene of the accident.

**Accidents involving third parties**

The provisions of Article 51 SVG fully apply. SVG Article 51 Dealing with accidents

- If an accident occurs in which a motor vehicle or bicycle is involved, all parties must stop immediately. You have to ensure as far as possible for the safety of traffic.
- Are people injured, all parties have to provide help. Innocent, where it is reasonable for them. The participants, mainly the drivers have to notify the police. All involved, including fellow passengers also have a role in the determination of the facts. Without the consent of the police, they may not leave the scene of an accident, even if they need help, or to call for help or the police.
- If only caused material damage, the perpetrator shall immediately notify the claimant and indicate name and address. If this is not possible, he shall immediately notify the police.
- In case of accidents at level crossings, the parties to notify the Railway immediately.

**8. The Swiss Road Traffic Act is valid at all times.**

I am aware that the Alpenbrevet – Tremola by Night takes place on public roads that are not closed off. Rules must be followed, such as **not crossing control and safety lines**, stopping in the event of appropriate signalling or granting priority to authorised traffic participants. In addition, the bicycle must be illuminated (according to Art. 30 VRV), see point 3. The organizer has the right to disqualify participants in case of misconduct and to exclude them from the next two events.

**9. Lights and reflectors on the bike**

Your safety comes first. The Alpenbrevet – Tremola by Night takes place at night, so lights are compulsory from the start to the finish – front (white) and rear (red). Anyone without lights will not be allowed to continue and will have their start number withdrawn. In addition, the bicycle is obligatorily equipped with reflectors at the front (white) and at the rear (red).

**10. I do not use banned substances, methods or technologies for training or participation in the Alpenbrevet – Tremola by Night. No stimulants, painkillers or doping substances and methods are used!**

The organiser, the antidoping department of Swiss Sports Integrity or third parties can also carry out doping checks on grassroots athletes. By registering for the Alpenbrevet – Tremola by Night, I submit to the anti-doping rules of Swiss Olympic and recognise the exclusive jurisdiction of the Swiss Olympic Doping Commission and the Arbitration Court of Sport in Lausanne, excluding the ordinary courts. This regulation also applies to participants from outside Switzerland. Persons with a national or international doping ban are not admitted at the start of the Alpenbrevet – Tremola by Night. This also applies to locks in other sports.

**11. I agree to the use of my name, images of me, my voice and/or image for the illustration of publications, websites, media reports, videos, webcasts and other PR purposes related to the Alpenbrevet – Tremola by Night (organizer, sponsors and partners).**

I agree to the publication of my name, place of residence and vintage on official start/result lists in printed or electronic form.

I agree that my address data may be passed on to sponsors, partners and service providers, as well as Swiss Cycling or to third parties for services. The organiser may also collect personal data in order to ensure the proper execution of the event in compliance with the legal/official requirements of traceability for reasons of health protection (e.g. infection chains COVID-19). Refusal to provide this address can be reported in writing to the organizer ([info@alpenbrevet.ch](mailto:info@alpenbrevet.ch)).

**12. With my registration I confirm my participation in the event. I am aware that no entry fees will be refunded (with the exception of clause 13).**

My registration is well-considered. I agree that my entry fee will not be refunded if I am unable to participate in the event or if I change my route. Not even in the case of a cancellation with a medical certificate. The organizer recommends to take out a cancellation insurance at the time of registration.

If I cannot participate, I have the following options: I transfer my starting place to someone I know or cancel the registration. I choose the option independently via the link in the registration confirmation.

13. **I agree that the Promoter may, in its sole discretion, decide to postpone or cancel the event if it deems it unworkable or if it considers the conditions on the day of the event to be too dangerous.**

In the case that the event is cancelled or postponed for any reason, including force majeure, natural disasters, epidemics, pandemics and any other circumstances, no refund of participation fees or other costs incurred in connection with the event will be made by the organizer or its partners. The organizer also reserves the right to declare changes to the original event description for factually justified reasons.

***Cancellation due to bad weather***

The Alpenbrevet - Tremola by Night will only be organised in good weather (no rain, temperatures above 12 degrees Celsius). If the event is cancelled for this reason, participants will be refunded their entry fee minus a CHF 10 administration fee.

14. **I am aware of the fact that the Promoter reserves the right, in its sole and sole discretion, to refuse to participate in the Alpenbrevet – Tremola by Night without justification, to withdraw a Participant’s application for participation at any time and/or to disqualify a person from the event.**

The Participant expressly waives any claims in connection with a refusal to participate or the revocation of a participation application that exceed the amount of the participation fee.

15. **Waste**

For reasons of safety and environmental protection, participants are requested not to throw away any waste.

16. **Unclear wording**

If any provision of this Agreement is found to be unlawful, invalid or unenforceable for any reason, this provision shall be deemed severable from the remainder of this Agreement and shall have no effect on the validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement.

17. **Applicable law and place of jurisdiction**

This Agreement shall be governed by Swiss law. The exclusive place of jurisdiction is Zürich (Switzerland).

Zürich, January 2026

# RÈGLEMENT

## ***Renonciation, décharge de responsabilité et dispositions générales pour la participation au Alpenbrevet – Tremola by Night 2026***

### **Accord sur la décharge de responsabilité dans le cadre de la participation au Alpenbrevet – Tremola by Night, la prise en charge des risques et les conditions générales de participation.**

Veuillez lire attentivement ce document avant de le signer, car il aura des conséquences juridiques directes sur vos droits et vos possibilités d'intenter une action en justice ou de faire valoir vos droits contre l'organisateur.

1. **Éligibilité : La participation est ouverte aux cyclistes dont la date de naissance est antérieure au 29 août 2010 (à partir de 16 ans).**

Il n'est pas nécessaire d'avoir une licence ou d'être membre d'un club pour commencer à l'Alpenbrevet – Tremola by Night. L'événement ne se déroule pas sous forme de course et n'est pas chronométré.

2. **En payant le droit d'inscription ou une partie de celui-ci, je confirme ma participation à l'Alpenbrevet – Tremola by Night et j'accepte la responsabilité de tous les risques qui en découlent.**

Il est de ma propre responsabilité de m'assurer que je suis en bonne condition physique, entraîné et dans un état de santé suffisant pour participer à l'Alpenbrevet – Tremola by Night et, au mieux, de me faire confirmer médicalement avant l'événement.

Je suis conscient que la participation comporte des dangers inhérents et que, dans des cas extrêmes, la participation peut entraîner des dommages à la santé ou des blessures physiques, une invalidité permanente ou la mort.

3. **Je suis responsable de l'état de mon équipement de compétition.**

Mon vélo répond aux exigences légales applicables en Suisse pour circuler sur la voie publique. Le port du casque est obligatoire et je le porte à tout moment pendant le trajet (nous recommandons l'exigence minimale EN 1078). Les guidons de tout type (par ex. guidon de contre-la-montre, de triathlon ou aérodynamique) sont interdits.

Mon vélo est équipé d'un feu blanc à l'avant et d'un feu rouge à l'arrière, ainsi que d'un réflecteur à l'avant et à l'arrière (art. 216. VTS et art. 217. VTS).

4. **Je suis les instructions de l'organisateur.**

Les instructions de l'organisateur et de son personnel doivent être suivies dans tous les cas. Cela s'applique également aux mesures qui sont liées à la mise en œuvre d'un concept de sécurité/hygiène ou qui servent autrement la sécurité et la santé des participants ou de tiers (par exemple, la participation pendant une pandémie). En cas d'infractions susceptibles de perturber le bon déroulement de la manifestation ou de mettre en danger la sécurité/santé des autres participants ou de tiers, l'organisateur est en droit d'exclure le participant concerné de la manifestation avec effet immédiat.

5. **Renonciation à la responsabilité : Je renonce à toute réclamation, responsabilité, dommage, compensation de perte et cause d'action (y compris les frais de justice, les honoraires d'avocat et les frais de litige) contre les Organisateur qui pourraient survenir en rapport avec ma participation au Alpenbrevet – Tremola by Night.**

Je confirme que j'assume les risques de la liste non exhaustive suivante : chutes et dangers dus à des collisions avec des véhicules, des piétons, des animaux, d'autres participants, des aides, des spectateurs, des tiers ou des objets fixes, ainsi qu'à des influences matérielles ou météorologiques. Je confirme que je dispose d'une couverture responsabilité civile suffisante, que ce soit auprès d'une compagnie d'assurance suisse ou d'une institution étrangère comparable.

6. **L'assurance est à la charge des participants. Je confirme que je dispose d'une assurance suffisante pour couvrir tous les frais liés au traitement médical, au traitement initial, au transport, au rapatriement, à l'hospitalisation, etc.**

Je m'engage à me faire soigner en cas de blessure, d'accident ou de maladie pendant l'événement. J'accorde par la présente au service médical de l'événement ou au service médical public tout traitement médical nécessaire. J'accepte la responsabilité de tous les frais encourus dans le cadre de la formation et/ou de la participation à l'événement, y compris le transport médical, l'hospitalisation, les soins et traitements médicaux et les services médicaux et pharmaceutiques.

7. **Indications de la police – Comportement en cas d'accident**

Au plus tard avant le départ, l'organisateur doit informer les athlètes\*, les fonctionnaires et les conducteurs de véhicules d'accompagnement sur les mesures de sécurité prises ainsi que sur le comportement à adopter en cas d'accident.

#### **Accidents mineurs de sportifs**

Art. 51 al. 1-3 LCR ne s'appliquent pas. L'assistance et les éventuelles sanctions dans le cadre d'actes antisportifs sont du ressort de l'organisateur, sous réserve d'une éventuelle plainte pénale pour lésions corporelles au sens de l'art. 123 ch. 1 al. 1 et l'art. 125 al. 1 du Code pénal (CP)

#### **Accidents avec blessures corporelles graves entre participants à une course**

Les dispositions de l'art. 51 LCR s'appliquent dans leur intégralité. Toutefois, seules les personnes directement impliquées doivent rester sur le lieu de l'accident. Les participants indirects doivent se tenir à la disposition de la police à l'arrivée et ne peuvent quitter l'arrivée sans l'accord de la police que dans la mesure où ils ont eux-mêmes besoin d'aide. Les véhicules directement impliqués dans l'accident ne doivent pas être retirés de leur position finale sans avoir été préalablement marqués et doivent être laissés sur le lieu de l'accident.

#### **Accidents avec des tiers**

Les dispositions de l'art. 51 LCR s'appliquent dans leur intégralité. LCR Art. 51 Comportement en cas d'accident

- En cas d'accident impliquant un véhicule à moteur ou un vélo, toutes les personnes concernées doivent s'arrêter immédiatement. Ils doivent, dans la mesure du possible, veiller à la sécurité de la circulation.
- Si des personnes sont blessées, toutes les personnes concernées doivent veiller à leur porter secours. Les personnes non concernées, dans la mesure où cela peut être raisonnablement exigé d'elles. Les personnes impliquées, en premier lieu les conducteurs de véhicules, doivent avertir

la police. Toutes les personnes impliquées, notamment les passagers, doivent collaborer à la constatation des faits. Sans l'accord de la police, ils ne peuvent quitter le lieu de l'accident que dans la mesure où ils ont eux-mêmes besoin d'aide ou pour demander de l'aide ou appeler la police.

- Si seuls des dommages matériels ont été causés, l'auteur du dommage doit immédiatement en informer la personne lésée et lui indiquer son nom et son adresse. Si cela n'est pas possible, il doit immédiatement avvertir la police.
- En cas d'accident sur un passage à niveau, les personnes concernées doivent en informer immédiatement l'administration des chemins de fer.

**8. La loi suisse sur la circulation routière est valable en tout temps.**

Je suis conscient que l'Alpenbrevet – Tremola by Night se déroule sur des voies publiques qui ne sont pas fermées. Les règles telles que **ne pas franchir les lignes de guidage et de sécurité**, s'arrêter aux signaux appropriés ou laisser la place aux usagers de la route autorisés doivent être respectées. En outre, le vélo doit être éclairé (selon l'art. 30 VRV), voir point 3. L'organisateur a le droit de disqualifier les participants en cas de mauvaise conduite et de les exclure des deux épreuves suivantes.

**9. Lumières et réflecteurs sur le vélo**

Votre sécurité est primordiale. Ta sécurité est la priorité absolue. Le Alpenbrevet – Tremola by Night se déroule de nuit, c'est pourquoi les feux sont obligatoires – à l'avant (blanc) et à l'arrière (rouge) – du départ à l'arrivée. Celui qui n'a pas de lumière se verra interdire de poursuivre sa route et se verra retirer son dossard. En outre, le vélo est obligatoirement équipé de réflecteurs à l'avant (blanc) et à l'arrière (rouge).

**10. Je n'utilise aucune substance, méthode ou technologie interdite pour l'entraînement, ni lors de ma participation à l'Alpenbrevet – Tremola by Night. Aucun stimulant, analgésique ou substance et méthode dopante n'est utilisé !**

L'organisateur, Antidopage de Swiss Sports Integrity ou des tiers peuvent également effectuer des contrôles de dopage sur les coureurs amateurs. En m'inscrivant pour l'Alpenbrevet – Tremola by Night, je me soumetts au règlement antidopage de Swiss Olympic et reconnais la compétence exclusive de la Commission disciplinaire pour les cas de dopage de Swiss Olympic ainsi que du Tribunal arbitral du sport de Lausanne à l'exclusion des tribunaux ordinaires. Cette règle s'applique également aux participants de l'étranger. Les personnes bénéficiant d'une interdiction de dopage valable au niveau national ou international ne sont pas admises au départ d'Alpenbrevet – Tremola by Night. Cela s'applique également aux suspensions dans d'autres sports.

**11. J'accepte l'utilisation de mon nom, de mes photos, de ma voix et/ou de mon image pour l'illustration de publications, sites web, rapports médiatiques, vidéos, webcasts et autres fins de relations publiques en rapport avec l'Alpenbrevet – Tremola by Night (organisateur, sponsors et partenaires).**

J'accepte la publication de mon nom, de mon lieu de résidence et de mon année de naissance sur les listes officielles de départs/résultats, sous forme imprimée ou électronique.

J'accepte que mes données d'adresse soient transmises à des sponsors, partenaires et prestataires de services, ainsi qu'à Swiss Cycling ou à des tiers pour des prestations de service. L'organisateur peut également collecter des données personnelles afin d'assurer le bon déroulement de l'événement

conformément aux exigences légales/officielles de traçabilité pour des raisons de protection de la santé (par exemple, les chaînes d'infection COVID-19). Le refus de fournir cette adresse peut être signalé par écrit à l'organisateur ([info@alpenbrevet.ch](mailto:info@alpenbrevet.ch)).

12. **Avec mon inscription, je confirme ma participation à l'événement. Je suis conscient(e) qu'aucun droit d'inscription ne sera remboursé (à l'exception de la clause 13).**

Ma registration est bien réfléchi. J'accepte que mes frais d'inscription ne soient pas remboursés si je ne peux pas participer à l'événement ou si je change mon route. Même pas dans le cas d'une annulation avec certificat médical.

L'organisateur recommande de souscrire une assurance annulation au moment de l'inscription.

Si je ne peux pas participer, je dispose des options suivantes : Je transfère ma place à une personne que je connais ou j'annule mon inscription. Je choisis l'option indépendamment via le lien dans la confirmation d'inscription.

13. **J'accepte que l'organisateur, à sa seule discrétion, puisse décider de reporter ou d'annuler l'événement s'il le juge irréalisable ou s'il juge les conditions du jour de l'événement trop dangereuses.**

En cas d'annulation ou de report de l'événement pour quelque raison que ce soit, y compris en cas de force majeure, de catastrophe naturelle, d'épidémie, de pandémie et de toute autre circonstance, aucun remboursement des frais de participation ou des autres frais encourus dans le cadre de l'événement ne sera effectué par l'organisateur ou ses partenaires. L'organisateur se réserve également le droit de déclarer des changements à la description originale de l'événement pour des raisons factuellement justifiées.

#### ***Annulation en raison du mauvais temps***

L'Alpenbrevet - Tremola by Night n'aura lieu que par beau temps (pas de pluie, température supérieure à 12 degrés Celsius). Si la manifestation ne devait pas avoir lieu pour cette raison, les participants se verront rembourser leurs frais d'inscription, déduction faite de 10 CHF de frais administratifs.

14. **Je suis conscient du fait que l'organisateur se réserve le droit, à sa seule et absolue discrétion, de refuser la participation à l'Alpenbrevet - Tremola by Night sans justification, de révoquer à tout moment la demande de participation d'un participant et/ou de disqualifier une personne de la manifestation.**

Le participant renonce expressément à toute réclamation liée à un refus de participation ou à la révocation d'une demande de participation qui dépasse le montant des frais de participation.

15. **Déchets**

Pour des raisons de sécurité et de protection de l'environnement, les participants sont priés de ne pas jeter de déchets.

16. **Formulations peu claires**

Si une disposition du présent accord est jugée illégale, nulle ou inapplicable pour quelque raison que ce soit, cette disposition sera considérée comme séparable du reste du présent accord et n'affectera pas la validité et l'applicabilité des autres dispositions du présent accord.

17. **Droit applicable et lieu de juridiction**

Le présent accord est régi par le droit suisse. Le lieu de juridiction exclusif est Zurich (Suisse).

Zurich, janvier 2026